

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Гайдамашко Игорь Вячеславович
 Должность: И.о. ректора
 Дата подписания: 28.09.2022 17:24:41
 Уникальный программный ключ:
 c7b77973654876a9af4d3b280790bfd371557fdb

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Сочинский государственный университет»



Декан ФНО Иванов И.А.
 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Реферирование

Шифр и направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Квалификации (степень) выпускника	Бакалавр
Профиль подготовки бакалавра	Иностранный язык и иностранный язык
Форма обучения	Очная
Выпускающая кафедра	романо-германской и русской филологии
Кафедра-разработчик рабочей программы	романо-германской и русской филологии

Семестр	Трудоёмкость (час./зет.)	Лекцион. занятий, (час.)	Практич. занятий, (час.)	Лаборат. занятий, (час.)	СРС, (час.)	КР/КП	КРЗ	Форма промежуточного контроля (экс./зачет)
ОФО								
8	108/3	–	36	–	72	–	–	Зачет с оценкой
9	108/3	–	34	–	74	–	–	Зачет с оценкой
Итого:	216/6	–	70	–	146	–	–	Зачет с оценкой

Сочи 2019 г.

Рабочая программа по дисциплине «Реферирование» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 3++ (приказ от 22.02.2018 №125) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (уровень бакалавра), профиль «Иностранный язык и иностранный язык»

Рабочую программу составили:

Юрченко Ю.А., канд.пед.н., доцент кафедры РГиРФ



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА
на заседании кафедры романо-германской и русской филологии

Протокол № 1 от 30 августа 2019 г.

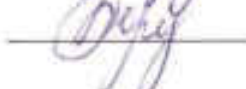
Заведующий кафедрой,

к.филол.н., доцент



Березовская Л.Г.

Руководитель ОПОП



Березовская Л.Г.

Рабочая программа одобрена на заседании Учебно-методического совета направления 44.03.05 «Педагогическое образование»

Протокол № 1 от 30 августа 2019 г.

Председатель УМСН,

д.пед.н., профессор



Иванов И.А.

Структура рабочей программы соответствует предъявляемым требованиям

Отдел качества образования и
методического обеспечения



Васильченко В.В.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ РПД

Рабочая программа переутверждена на 2020/-2021 учебный год, протокол № 10 заседания кафедры от «17» июня 2020 г.

В программу внесены дополнения и(или) изменения.

5.3 Особенности преподавания дисциплины

5.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Заведующий кафедрой


подпись


ФИО

Рабочая программа переутверждена на 201__/-201__ учебный год, протокол №__ заседания кафедры от «__» _____ 201__ г.

В программу внесены дополнения и(или) изменения.

Заведующий кафедрой

подпись

ФИО

Рабочая программа переутверждена на 201__/-201__ учебный год, протокол №__ заседания кафедры от «__» _____ 201__ г.

В программу внесены дополнения и(или) изменения.

Заведующий кафедрой

подпись

ФИО

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО 3++	5
3 ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	7
4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
4.1 Тематический план дисциплины	8
4.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
4.3 Формы и содержание текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	18
5 УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ И РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ	19
5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины	19
5.2 Организация самостоятельной работы студента (СРС) по дисциплине	20
5.3 Особенности преподавания дисциплины	21
5.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины	22
5.5 Методическое обеспечение образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	22
Приложение. АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	23

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «Реферирование» является:

- овладение теоретическими основами реферирования и аннотирования текста;
- развитие у студентов навыков аналитико-синтетического преобразования текста первого иностранного языка, смыслового свертывания информации, навыков редактирования.

Задачи дисциплины:

- сформировать у обучающихся представления о необходимости понимания публицистического текста на иностранном языке для будущего профессионального становления и формирования собственной гражданской позиции;
- научить обучающихся воспроизводить лексических единиц в соответствии с изученными публицистическими текстами;
- сформировать умения работать с лексикографическими источниками, в том числе электронными; ориентироваться в современных социальных и культурных реалиях стран изучаемого языка; составлять доклады, эссе, резюме, выполнять проектную работу;
- научить обучающихся составлять связную речь, план пересказа и выразить собственные мысли; общаться в устной и письменной формах, в рамках ряда, затронутых в ходе изучения дисциплины, ситуаций межкультурного общения; составлять связные, логичные, аргументированные высказывания в монологической форме; читать аутентичные тексты на иностранном языке с различной глубиной и точностью проникновения в их содержание в зависимости от видов чтения; реферирования оригинальных текстов СМИ в рамках изучаемых тем в сочетании с развернутой оценкой и комментированием актуальных вопросов жизни современного общества, затрагиваемых в реферируемых текстах; вдумчивого прочтения публицистического текста, осмысления его идейной и эстетической ценности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП НАПРАВЛЕНИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТИ)

Дисциплина "Реферирование" относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)», части, формируемой участниками образовательных отношений.

В таблице приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций, заявленных в разделе «Цели освоения дисциплины»:

Таблица 1

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
	ПКУВ-1 Способен воспринимать и понимать, а также многоаспектно анализировать устную и письменную речь на изучаемом иностранном	«Лексикология» «Латинский язык и античная культура» «Методика обучения иностранному языку» «Теоретическая грамматика» «Регионоведение» «Государственное устройство страны изучаемого языка» «Введение в переводоведение» «Переводческое реферирование» «Введение в романо-германскую	Нет, т.к. дисциплина завершает формирование компетенции

	языке	лингвокультурологию» «Русский как иностранный»	
	ПКУВ-2 Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в различных ситуациях общения на изучаемом иностранном языке	«Лексикология» «Латинский язык и античная культура» «Методика обучения иностранному языку» «Теоретическая грамматика» «Регионоведение» «Государственное устройство страны изучаемого языка» «Введение в переводоведение» «Переводческое реферирование» «Введение в романо-германскую лингвокультурологию» «Русский как иностранный»	Нет, т.к. дисциплина завершает формирование компетенции
	ПКУВ-3 Способен выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка	«Лексикология» «Латинский язык и античная культура» «Методика обучения иностранному языку» «Теоретическая грамматика» «Регионоведение» «Государственное устройство страны изучаемого языка» «Введение в переводоведение» «Переводческое реферирование» «Введение в романо-германскую лингвокультурологию» «Русский как иностранный»	Нет, т.к. дисциплина завершает формирование компетенции

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Реферирование» относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)», части, формируемой участниками образовательных отношений.

В таблице приведены требования к результатам освоения дисциплины:

ПКУВ – профессиональные компетенции установленные вузом.

Таблица 2

Компетенции и индикаторы их достижения			В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:
Категория компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	
	ПКУВ-1 Способен воспринимать и понимать, а также многоаспектно анализировать устную и письменную речь на изучаемом иностранном языке	ПКУВ-1.1 Демонстрирует владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его	Знать: систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. (3-ПКУВ-1.1) Уметь: владеть системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических,

		<p>функциональных разновидностей</p>	<p>лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. (У-ПКУВ-1.1) Владеть: навыками владения системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. (Н-ПКУВ-1.1)</p>
		<p>ПКУВ-1.2 Демонстрирует умение понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; читать аутентичные тексты пределах программного материала; читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума</p>	<p>Знать: технологию понимания на слух аудиотекста, отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; чтения аутентичных текстов в пределах программы. (З-ПКУВ-1.2) Уметь: понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; читать аутентичные тексты пределах программного материала; читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума. (У-ПКУВ-1.2) Владеть: навыками понимания на слух аудиотекста (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в</p>

			<p>пределах программного материала; чтения аутентичных текстов в пределах программного материала; чтения аутентичных текстов разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума. (Н-ПКУВ-1.2)</p>
		<p>ПКУВ-1.3 Демонстрирует владение лексико-грамматическим материалом, определенным программой; навыками восприятия, понимания анализа устной и письменной речи на иностранном языке</p>	<p>Знать: лексико-грамматический материал, определенный программой. (З-ПКУВ-1.3) Уметь: применять лексико-грамматический материал, определенный программой. (У-ПКУВ-1.3) Владеть: навыками владения лексико-грамматический материал, определенный программой. (Н-ПКУВ-1.3)</p>
	<p>ПКУВ-2 Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в различных ситуациях общения на изучаемом иностранном языке</p>	<p>ПКУВ-2.1 Анализирует значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой; значения изученных грамматических явлений</p>	<p>Знать: значение методов планирования, организации и координирования процесса создания востребованных обществом и индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов. (З-ПКУВ-2.1) Уметь: анализировать современные медиатексты при создании рекламного продукта и (или) коммуникационных продуктов. (У-ПКУВ-2.1) Владеть: навыками анализа современных медиатекстов в медиапродуктах, и (или) коммуникационных продуктах. (Н-ПКУВ-2.1)</p>
		<p>ПКУВ-2.2 Использует способы выражения коммуникативных</p>	<p>Знать: способы выражения коммуникативных намерений (запрос и сообщение</p>

		<p>намерений (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе участия в беседе проблемного характера и дискуссии, участия в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста</p>	<p>информации, выражение мнения), в том числе участия в беседе проблемного характера и дискуссии, участия в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста. (З-ПКУВ-2.2)</p> <p>Уметь: выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе участвовать в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста. (У-ПКУВ-2.2)</p> <p>Владеть: навыками выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста. (Н-ПКУВ-2.2)</p>
		<p>ПКУВ-2.3 Осуществляет употребление необходимого для целей коммуникации материала адекватно ситуации общения; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>	<p>Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия). (З-ПКУВ-2.3)</p> <p>Уметь: осуществлять употребление необходимого для целей коммуникации материала адекватно ситуации общения. (У-ПКУВ-2.3)</p> <p>Владеть: навыками организации употребления необходимого для целей коммуникации материала адекватно ситуации общения. (Н-ПКУВ-2.3)</p>
ПКУВ-3	Способен	ПКУВ-3.1 Применяет	Знать: способы использования

	<p>выстраивать логику устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка</p>	<p>навыки использования новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы</p>	<p>новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы. (З-ПКУВ-3.1) Уметь: применять навыки использования новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы. (У-ПКУВ-3.1) Владеть: навыками использования новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы. (Н-ПКУВ-3.1)</p>
		<p>ПКУВ – 3.2. Демонстрирует умение преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p>Знать: способы преодоления влияния стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. (З-ПКУВ-3.2) Уметь: преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. (У-ПКУВ-3.2) Владеть: навыками преодоления влияния стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. (Н-ПКУВ-3.2)</p>
		<p>ПКУВ-3.3 Демонстрирует знание системы знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и</p>	<p>Знать: систему знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и профессиональной сферах. (З-ПКУВ-3.3) Уметь: осуществлять этические и нравственные нормы поведения,</p>

		профессиональной сферах	принятые в инокультурном социуме, использовать модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и профессиональной сферах. (У-ПКУВ-3.3) Владеть: навыками осуществления этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и профессиональной сферах. (Н-ПКУВ-3.3)
--	--	-------------------------	--

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Тематический план дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов

№ раздела, темы	Наименование модуля (раздела, темы) дисциплины	Всего часов	ОФО				
			Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС	Контроль
8 семестр							
1	История развития реферирования и аннотирования	54	-	18	-	36	-
2	Теоретические основы реферирования и аннотирования	54	-	18	-	36	-
	Зачет с оценкой	-	-	-	-	-	-
9 семестр							
1	Технология составления рефератов и аннотаций	54	-	18	-	38	-
2	Язык реферата и аннотации	54	-	16	-	36	-
	Зачет с оценкой	-	-	-	-	-	-
ИТОГО:		216		70		146	

4.1.1 Лекционные занятия учебным планом не предусмотрены.

4.1.2 Практические занятия

№ п/п	Наименование модуля дисциплины	Объем, часов	Тема занятия/Краткое содержание занятия	Формируемые ЗУН	Ссылки на литературу
8 семестр					
1.	История развития реферирования и аннотирования	2	Тема 1. Египетские библиотеки. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 3-ПКУВ-1.2 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 3-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 3-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 3-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 3-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ.3.1 Н-ПКУВ-3.1 3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 3-ПКУВ-3.3 У-ПКУВ-3.3 Н-ПКУВ-3.3	1-3
		2	Тема 2. Эллинистический период. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
		4	Тема 3. Средние века и эпоха Возрождения. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
		2	Тема 4. Научные общества и академии в Европе. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
		2	Тема 5. Появление термина "реферат" в российской научной литературе. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
		2	Тема 6. Основы реферирования и аннотирования. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
		4	Тема 7. Композиционная структура научных текстов. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
2.	Теоретические	2	Тема 8. Понятие реферата и	3-ПКУВ-1.1.	1-3

	основы реферирования и аннотирования		аннотации. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 З-ПКУВ-1.2 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 З-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 З-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 З-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 З-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 З-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ.3.1 Н-ПКУВ-3.1 З-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 З-ПКУВ-3.3 У-ПКУВ-3.3 Н-ПКУВ-3.3	
		4	Тема 9. Типы и функции реферата и аннотации. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
		4	Тема 10. Дедуктивный и индуктивный способы изложения. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
		2	Тема 11. Структура абзаца. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
		2	Тема 12. Тема и рема в тексте. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
		2	Тема 13. Лексико-тематические цепочки. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
		2	Тема 14. Ключевые фрагменты. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	1-3	
9 семестр					
1.	Технология составления рефератов и аннотаций	2	Тема 15. Схема аннотации и методика ее составления. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	З-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 З-ПКУВ-1.2 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 З-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 З-ПКУВ-2.1	1-3
		2	Тема 16. Схема реферата и методика его составления. Работа с лексическим		1-3

		материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	У-ПКУВ-2.1 3-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.2	
	2	Тема 17. Компрессия материала первоисточника. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	Н-ПКУВ-2.2 3-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 3-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ-3.1 Н-ПКУВ-3.1	1-3
	4	Тема 18. Алгоритмы в обучении реферированию. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.	3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 3-ПКУВ-3.3 У-ПКУВ-3.3 Н-ПКУВ-3.3	1-3
	4	Тема 19. Алгоритмы в обучении аннотированию. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 20. Сущность компрессии материала первоисточника. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 21. Методы компрессии материала первоисточника. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
2.	4	Тема 22. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом.	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 3-ПКУВ-1.2 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3	1-3

		Обсуждение темы.	3-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 3-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 3-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 3-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ.3.1 Н-ПКУВ-3.1 3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 3-ПКУВ-3.3 У-ПКУВ-3.3 Н-ПКУВ-3.3	
	2	Тема 23. Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 24. Слова и клише для составления рефератов. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 25. Слова и клише для составления аннотации. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 26. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 27. Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	2	Тема 28. Слова и клише для составления обзорных рефератов. Работа с лексическим материалом. Работа с текстовым материалом. Обсуждение темы.		1-3
	Итого:	70		

**4.1.3 Лабораторные занятия
Не предусмотрены**

4.1.4 Самостоятельная работа студента

№ п/п	Наименование раздела	Объем, часов	Вид СРС	Формируемые ЗУН	Ссылки на литературу
-------	----------------------	--------------	---------	-----------------	----------------------

дисциплины		8 семестр			
1	История развития реферирования и аннотирования	36	выполнение домашних заданий разнообразного характера (перевод слов и клише; составление обзорных рефератов; составление краткой аннотации)	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 3-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.3 3-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ-3.1 Н-ПКУВ-3.1 3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.3 Н-ПКУВ-3.3	1-3
2	Теоретические основы реферирования и аннотирования	36	выполнение домашних заданий разнообразного характера (перевод слов и клише; составление обзорных рефератов; составление краткой аннотации)	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 3-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 Н-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 3-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-3.1 3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.3	1-3
9 семестр					
1	Технология составления рефератов и аннотаций	38	выполнение домашних заданий разнообразного характера (перевод слов и клише; составление обзорных рефератов; составление краткой аннотации)	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 3-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 Н-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 3-ПКУВ-2.3 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3	1-3

				Н-ПКУВ-3.1 3-ПКУВ-3.2 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.3	
2	Язык реферата и аннотации	36	выполнение домашних заданий разнообразного характера (перевод слов и клише; составление обзорных рефератов; составление краткой аннотации)	3-ПКУВ-1.1. У-ПКУВ-1.1 Н-ПКУВ-1.1 У-ПКУВ-1.2 Н-ПКУВ-1.2 3-ПКУВ-1.3 У-ПКУВ-1.3 3-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.1 Н-ПКУВ-2.1 У-ПКУВ-2.2 Н-ПКУВ-2.2 У-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-2.3 Н-ПКУВ-3.1 У-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.2 Н-ПКУВ-3.3	1-3
	Итого:	146			

4.1.5 Интерактивные формы занятий учебным планом не предусмотрены.

4.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

4.2.1 Литература

- Сакова, О. Я. Аналитико-синтетическая переработка информации. Часть 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров : учебно-методический комплекс дисциплины по направлению подготовки 51.03.06 (071900.62) «Библиотечно-информационная деятельность», профиль «Информационно-аналитическая деятельность», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / О. Я. Сакова. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2014. — 84 с. — ISBN 2227-8397. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/55220.html> (дата обращения: 28.08.2019). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. — Текст : электронный.
- Реферирование : сборник заданий и упражнений / сост. И. И Санникова. - Электрон. текстовые данные. — Москва : ФЛИНТА, 2015. - 117 с. - ISBN 978-5-9765-2490-3. - URL: <http://znanium.com/catalog/product/1036755> (дата обращения: 28.08.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод : учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2015. — 72 с. — 2227-8397. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/29849.html> (дата обращения: 28.08.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.

4.2.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- ScienceDirect : полнотекстовая база данных / издательство Elsevier. — URL: <https://www.sciencedirect.com/> (дата обращения: 28.08.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
- SpringerNature : полнотекстовая база данных / Springer Nature Switzerland AG. Part of Springer Nature. — URL: <https://link.springer.com/> (дата обращения: 28.08.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
- КонсультантПлюс : справочно-правовая система / Компания «КонсультантПлюс». — Москва, [1997-]. — Режим доступа: локальная сеть СГУ. — Текст : электронный.
- Электронная библиотека Сочинского государственного университета : база данных. — Сочи, [2017-]. — URL: <http://lib.sutr.ru/> (дата обращения: 28.08.2019). — Текст : электронный.

4.2.3 Интернет-ресурсы и другие электронные информационные источники

1. IPRbooks : электронно-библиотечная система / ЭБС IPRbooks ; ООО «Ай Пи Эр Медиа», электронное периодическое издание «www.iprbookshop.ru». – Саратов, [2010-]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 28.08.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
2. Znanium.com : электронно-библиотечная система / ЭБС Znanium.com, ООО «Научно-издательский центр Инфра-М». – Москва, [2011-]. – URL: <http://znanium.com/> (дата обращения: 28.08.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) : Федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ. – Москва, [2004-]. – Режим доступа: <https://rusneb.ru> (дата обращения: 28.08.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
4. Polpred.com Обзор СМИ : электронно-библиотечная система / Г. Вачнадзе, ООО «ПОЛПРЕД Справочники». – Москва, [1997-]. – URL <https://polpred.com/> (дата обращения: 28.08.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
5. eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека / Компания «Научная электронная библиотека» (eLIBRARY.RU). – Москва, [2000-]. – URL: <https://elibrary.ru/> (дата обращения: 28.08.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины соответствует библиотечному фонду СГУ



Зав. библиотекой

Е.С. Мысина

4.3 Формы и содержание текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущая аттестация по дисциплине осуществляется в форме проведения домашних заданий, контрольного опроса; написания реферата. Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Содержание текущей и промежуточной аттестации по дисциплине раскрывается в комплекте оценочных средств (контролирующих материалов), предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО 3++.

Оценочные средства по дисциплине содержат:

- Темы для рефератов;
- Перечень домашних заданий;
- вопросы для контрольного опроса;
- вопросы к зачету с оценкой.

Вопросы к зачету с оценкой по дисциплине «Реферирование» (8 семестр)

1. Египетские библиотеки;
2. Эллинистический период;
3. Средние века и эпоха Возрождения;
4. Научные общества и академии в Европе;
5. Появление термина "реферат" в российской научной литературе;
6. Основы реферирования и аннотирования;
7. Композиционная структура научных текстов;
8. Понятие реферата и аннотации.
9. Типы и функции реферата и аннотации.
10. Дедуктивный и индуктивный способы изложения.
11. Структура абзаца.
12. Тема и рема в тексте.
13. Лексико-тематические цепочки.
14. Ключевые фрагменты

Вопросы к зачету с оценкой по дисциплине «Реферирование» (9 семестр)

1. Схема аннотации и методика ее составления.
2. Схема реферата и методика его составления.

- 3.Компрессия материала первоисточника.
- 4.Алгоритмы в обучении реферированию
- 5.Алгоритмы в обучении аннотированию
- 6.Сущность компрессии материала первоисточника.
- 7.Методы компрессии материала первоисточника.
- 8.Язык реферата и аннотации
- 9.Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации.
- 10.Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата.
- 11.Слова и клише для составления рефератов.
- 12.Слова и клише для составления аннотации.
- 13.Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации.
- 14.Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата.
- 15.Слова и клише для составления обзорных рефератов.

5 УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ И РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины

Возможность выражать одну и ту же мысль разными словами лежит в основе компрессии материала при реферировании. В содержании каждой мысли всегда имеется главное и второстепенное, есть причины и следствия, есть логические посылки и есть логические выводы. Все эти элементы составляют содержание всего сообщения, реферирование же призвано передать не все это сообщение, а лишь основную информацию, содержащуюся в нем. Так, если следствия не имеют существенного значения для практического использования, то при реферировании они не находят своего выражения, точно так же могут опускаться различные посылки при сохранении вытекающих из них выводов.

В ходе реферирования всегда выполняются две задачи:

- выделение основного и главного в тексте на иностранном или родном языке;
- краткое формулирование этого главного на иностранном или родном языке.

Таким образом, сокращение исходного материала идет двумя путями: по линии отсеивания второстепенного и несущественного и по линии перефразирования главной мысли в краткую форму речевого произведения. Экспериментально установлено, что для успешного выполнения этих двух задач необходимо пользоваться следующей последовательностью действий:

1. Проводится беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом. Обращается внимание на заголовки, графики, рисунки и т.д.

2. Текст читается вторично более внимательно для ознакомления с общим содержанием и для целостного восприятия. На данном этапе определяются значения незнакомых слов по контексту и по словарю. Необходимо досконально понять все нюансы содержания, разобраться в научно-технической стороне освещаемого вопроса и, если необходимо, то пополнить свои знания по этому вопросу из других доступных источников. Известную помощь тут могут оказать различные энциклопедические справочники специальная литература на родном языке.

3. Определяется основная тема текста.

4. Проводится смысловой анализ текста с целью выделения абзацев, содержащих информацию, которая подтверждает, раскрывает или уточняет заглавие текста, а, следовательно, и основную тему. Абзацы, содержащие информацию по теме, отмечаются

знаком (+), где нет существенной информации знаком (-). Абзацы, требующие проведения дополнительного анализа, отмечаются знаком (?). Часто уже сам источник имеет разбивку на главы и разделы.

5. Перечитываются абзацы, вызвавшие трудность в понимании. Если возникает необходимость, делается перевод. После выяснения смысла отрывка он помечается знаком (+) или (-).

6. Распределяется весь материал статьи на три группы по степени его важности:

а) выделение наиболее важных сообщений, требующих точного и полного отражения в реферате

б) выделение второстепенной информации, которую следует передать в сокращенном виде

в) выделение малозначительной информации, которую можно опустить

7. Определяется ключевая мысль каждого абзаца, отмеченного знаком (+), которая записывается с номером абзаца. Таким образом, составляется логический план текста. Желательно все пункты плана формулировать назывными предложениями, оставляя на бумаге после каждого пункта плана свободное место для последующего формулирования главной мысли этого раздела. Назывные предложения плана легче всего преобразовать в предложения, формулирующие главную мысль каждого раздела и важнейшие доказательства, подкрепляющие эту мысль, что и составляет сущность самого реферирования. Главная мысль и доказательства записываются одним или двумя краткими предложениями. Завершив таким образом обработку всех пунктов плана, необходимо сформулировать главную мысль всего первоисточника, если это не сделано самим автором.

Обязательно выразить свое мнение относительно поднятой проблемы. Максимально использовать вводные выражения.

5.2 Организация самостоятельной работы студента по дисциплине

Самостоятельная работа студента является ключевой составляющей учебного процесса, которая определяет формирование навыков, умений и знаний, приемов познавательной деятельности и обеспечивает интерес к творческой работе.

Организация самостоятельной работы студентов осуществляется по трем направлениям:

- определение цели, программы, плана задания или работы;
- со стороны преподавателя студенту оказывается помощь в технике изучения материала, подборе литературы для ознакомления и написания курсовой работы, проекта, реферата;
- контроль усвоения знаний, приобретения навыков по дисциплине, оценка выполненной контрольной и курсовой работы, проекта.

Мерами по обеспечению выполнения обучающимися всех видов самостоятельной работы являются:

- наличие раздаточного материала, комплектов индивидуальных заданий, учебно-методических материалов, тем рефератов со списком рекомендуемой литературы, рекомендаций по решению типовых задач, образцов отчетов о выполнении СРС и т.п.;

- обеспечение учебно-методической и справочной литературой всех видов самостоятельной работы.

5.3 Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Реферирование» применяются образовательные технологии классифицируемые:

по видам учебной работы:

- практическое занятие - это занятие, проводимое под руководством преподавателя в учебной аудитории, направленное на углубление научно-теоретических знаний и овладение определенными методами самостоятельной работы, которое формирует практические умения (вычислений, расчетов, использования таблиц, справочников и т.д.) Практические занятия проводятся в виде: деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций, компьютерных симуляций, тренингов, бесед, дискуссий, взаимообучения, кейсов, видеокейсов;

- самостоятельная работа студентов - вид деятельности, при котором в условиях систематического уменьшения прямого контакта с преподавателем студентами выполняются учебные задания;

- организация и проведение консультаций;

- проведение зачета с оценкой.

по методам и принципам организации обучения:

- методы проблемного и проектного обучения - это система научно обоснованных методов и средств, применяемая в процессе обучения, которая предполагает создание под руководством преподавателя проблемных ситуаций и активную самостоятельную деятельность обучающихся по их разрешению с целью, в первую очередь, интеллектуального и творческого развития обучающихся, а также овладения ими знаниями, навыками, умениями и способами познания;

- исследовательские методы, заключающиеся в постановке преподавателем познавательных и практических задач, требующих самостоятельного творческого решения;

- объяснительно-иллюстративны методы, состоящие в том, что преподаватель сообщает готовую информацию разными средствами, а обучающиеся воспринимают, осознают и фиксируют в памяти эту информацию;

- тренинговые методы - это деятельность, направленная на приобретение знаний, умений и навыков, коррекцию и формирование способностей и установок, необходимых для успешного выполнения профессиональной деятельности;

- участие обучающихся в научных исследованиях, конкурсах, выставках, олимпиадах, конференциях.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

Информационные технологии: использование электронных образовательных ресурсов (электронный конспект, размещенный во внутренней сети или т.п.) при подготовке к лекциям, практическим и лабораторным занятиям.

Работа в команде: совместная работа студентов в группе при выполнении лабораторных работ, выполнении групповых домашних заданий.

В реализации программы дисциплины предполагается использование интерактивных форм и методов обучения:

- метод групповых дискуссий. Он сочетает отдельные свойства и функции тестов и деловых игр. Суть этого метода заключается в том, что многим испытуемым дается одинаковое задание, которое они должны выполнить вначале индивидуально и соответственно зафиксировать. Затем испытуемые посредством группового обсуждения должны принять общее решение.

- групподинамические упражнения строятся по принципу «здесь и сейчас», то есть игроки вживаются в ситуацию и действуют исходя из нее. Главной целью групподинамических упражнений является приобретение их участниками и группой в целом соответствующего опыта решения задач и коллективного взаимодействия. Они ориентированы на тренинг их собственных участников. Участники групповой дискуссии приобретают некоторые навыки коллективного взаимодействия.

- метод проектов – система обучения, при которой студенты приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся практических заданий (проектов). Применение метода проектов в обучении невозможно без привлечения

исследовательских методов, таких как – определение проблемы, вытекающих из нее задач исследования; выдвижения гипотезы их решения, обсуждения методов исследования.

- мастер-классы специалистов научного отдела СГУ и приглашенных ученых вузов России.

Проведение всех видов занятий (лекционные, практические, лабораторные и т.д.) при преподавании дисциплины, проведение консультаций, промежуточная и текущая аттестация возможна с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

5.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Практические занятия: компьютерный класс, презентационная техника.

2. Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет, рабочие места обучающихся, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет и лицензионным оборудованием, предназначенные для работы в электронной образовательной среде: OS Microsoft Windows – Лицензионные договора №0318100046815000032-0003440-01 (08/16д) от 13.01.2015, №0318100046815000030-0003440-01 (06/16д) от 13.01.2015 Microsoft Office 2013 Professional Plus, Договор № 05/16 гпд от 13.01.2015г, срок соглашения бессрочный.

Дистанционная поддержка дисциплины: для обмена информацией с преподавателем используется электронная почта кафедры РГиРФ: sutr35@mail.ru.

При организации занятий, текущей и промежуточной аттестации с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий используются различные электронные образовательные ресурсы и онлайн сервисы, в том числе: Skype, Zoom, Big Blue Button, Moodle, WhatsApp.

5.5. Методическое обеспечение образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Условия организации и содержание обучения и контроля знаний инвалидов и обучающихся с ОВЗ по дисциплине определяются программой дисциплины, адаптированной при необходимости для обучения указанных обучающихся.

Организация обучения, текущей и промежуточной аттестации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Исходя из психофизического развития и состояния здоровья студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ, организуются занятия совместно с другими обучающимися в общих группах, используя социально-активные и рефлексивные методы обучения создания комфортного психологического климата в студенческой группе или, при соответствующем заявлении такого обучающегося, по индивидуальной программе, которая является модифицированным вариантом основной рабочей программы дисциплины. При этом содержание программы дисциплины не изменяется. Изменяются, как правило, формы обучения и контроля знаний, образовательные технологии и дидактические материалы.

Обучение студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ также может осуществляться индивидуально и/или с применением дистанционных технологий.

Дистанционное обучение обеспечивает возможность коммуникаций с преподавателем, а так же с другими обучаемыми посредством вебинаров (например, с использованием программы Skype) , что способствует сплочению группы, направляет учебную группу на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения.

В учебном процессе для повышения уровня восприятия и переработки учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ применяются мультимедийные и специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, обеспечивается выпуск альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт), электронных образовательных ресурсов в формах, адаптированных к ограничениям здоровья обучающихся, наличие необходимого материально-технического оснащения.

Подбор и разработка учебных материалов производится преподавателем с учетом того, чтобы студенты с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения – аудиально (например, с использованием программ-синтезаторов речи).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ фонд оценочных средств по дисциплине, позволяющий оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом и рабочей программой дисциплины, адаптируется для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа при прохождении аттестации.

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), бакалавр
Иностранный язык и иностранный язык

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Реферирование

Дисциплина части, формируемой участниками образовательных отношений

Очная форма обучения

Составители аннотации – Юрченко Ю.А., канд.пед.н., доцент кафедры РГнРФ

Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ \ час.)	6 \ 216
Цель изучения дисциплины	овладение теоретическими основами реферирования и аннотирования текста, развитие у студентов навыков аналитико-синтетического преобразования текста первого иностранного языка, смыслового свертывания информации, навыков редактирования.
Содержание дисциплины	История развития реферирования и аннотирования Теоретические основы реферирования и аннотирования Технология составления рефератов и аннотаций Язык реферата и аннотации Основные обороты, используемые при составлении аннотации и реферата. Речевые модели, используемые в рецензиях
Формируемые компетенции (коды)	ПКУВ-1, ПКУВ-2, ПКУВ-3
Коды и наименование индикатора достижения компетенции	ПКУВ-1.1 – демонстрирует владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; ПКУВ-1.2 – демонстрирует умение понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; читать аутентичные тексты пределах программного материала; читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, про-смотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума; ПКУВ-1.3 – демонстрирует владение лексико-грамматическим материалом, определенным программой; навыками восприятия, понимания анализа устной и письменной речи на иностранном языке; ПКУВ-2.1 – анализирует значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой; значения

	<p>изученных грамматических явлений;</p> <p>ПКУВ-2.2 – использует способы выражения коммуникативных намерений (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе участия в беседе проблемного характера и дискуссии, участия в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражения своих мыслей в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста;</p> <p>ПКУВ-2.3 – осуществляет употребление необходимого для целей коммуникации материала адекватно ситуации общения; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</p> <p>ПКУВ-3.1 – применяет навыки использования новой информации коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы.</p> <p>ПКУВ-3.2 – демонстрирует умение преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ПКУВ-3.3 – демонстрирует знание системы знаний об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия и способностью применять их в общей и профессиональной сферах.</p>
Наименование дисциплин, необходимых для освоения данной дисциплины	<p>«Лексикология»</p> <p>«Латинский язык и античная культура» «Методика обучения иностранному языку»</p> <p>«Теоретическая грамматика»</p> <p>«Регионоведение»</p> <p>«Государственное устройство страны изучаемого языка»</p> <p>«Введение в переводоведение»</p> <p>«Переводческое реферирование»</p> <p>«Введение в романо-германскую лингвокультурологию»</p> <p>«Русский как иностранный»</p>
Образовательные технологии	Практические занятия, самостоятельная работа студентов
Формы текущего контроля успеваемости	домашние задания, вопросы для контрольного опроса, реферат
Форма промежуточной аттестации	<i>Зачет с оценкой</i>

Зав.кафедрой РГиРФ

Л.Г. Березовская